

ᑲᑎᑕᑦ ᑭᑭᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑎᑎᑦᑕᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK

KATIVIK environmental advisory committee

C.P. 9, KUUJJUAQ, QUÉBEC, J0M 1C0 • TÉL.: (819) 964-2941

PROCES-VERBAL

QUARANTE-TROISIEME ASSEMBLÉE

ADOPTÉ

Québec, le 1^e juin 1989

ORDRE DU JOUR

1. Approbation de l'ordre du jour;
2. Adoption du procès-verbal de la quarante-deuxième assemblée et de la conférence téléphonique du 20 mars;
3. Dépôt de documents ;
4. Ponceaux à la Baie Déception
5. Études sur les BPC et autres organochlorés
6. Base d'opération avancée de la Défense nationale: mise à jour;
7. Le développement de parcs provinciaux au Nouveau-Québec
8. Assainissement des eaux usées: mise à jour
 rejet en mer
 politique du gouvernement
9. Systèmes d'alimentation en eau potable;
10. Participation des membres de l'ARK au Comité fédéral d'examen;
(voir section 23.4.12 de la CBJNQ)
11. Prochaine assemblée du Comité.

La quarante-troisième assemblée du Comité consultatif s'est déroulée le 1 juin 1989, au Secrétariat aux affaires autochtones.

Les membres suivants étaient présents à la réunion:

M. Tommy Grey, président (ARK)
M. Michael Barrett, vice-président (ARK)
M. Jacques Giguère (SAA, Québec)
M. Guy tanyan (MSSS, Québec)
M. Claude Delisle (École polytechnique, Québec)
M. Yvan Vigneault (Pêches et Océans, Canada)
M. Jean-Guy Charest
(Affaires indiennes, Canada)
M. Pierre Marchand (Canada)

Outre les membres réguliers du Comité consultatif, les personnes suivantes avaient été invitées à participer aux discussions:

sur les BPC et autres organochlorés:

M. Stas Olpinski (Makivik, Kuujjuaq)
M. David Stone (Affaires indiennes, Ottawa)
M. Pierre Dupuis (Service canadien de la faune, Québec)
Mme Mimi Breton (Pêches et Océans, Québec)
Mme Suzanne Bruneau (CRSSS-Kativik, Kuujjuaq)
M. Éric Dewailly (Centre de toxicologie, Québec)

sur la création de parc au Nouveau-Québec:

Mme Christiane Bernard (M.L.C.P., Québec)
M. Daniel Giguère (M.L.C.P., Québec)

sur l'assainissement des eaux usées et l'approvisionnement en eau potable:

M. Roger Beaudoin (SAA, Québec).

Au nom de tous les membres du Comité consultatif, M. Barrett souhaite la bienvenue à MM. Jean-Guy Chartrand et Pierre Marchand, nommés par la sous-ministre d'Environnement. Avant de passer aux points à l'ordre du jour, M. Barrett présente les membres du Comité consultatif aux personnes invités à la rencontre; chaque personne se présente à son tour et explique brièvement son rôle et sa participation à la rencontre.

1. Approbation de l'ordre du jour

Le point "Ponceaux à la Baie Déception" est ajouté à l'ordre du jour et devient le point 4.

2. Approbation des procès-verbaux de la quarante-deuxième assemblée et de la conférence téléphonique du 20 mars 1989

Les procès-verbaux sont adoptés sans modification.

3. Dépôt de documents

Les documents suivants ont été reçus au Secrétariat du Comité consultatif depuis la dernière assemblée et sont disponibles pour consultation:

- 43.3.1 PITSIATAUGIK "Que l'on te protège...".Service de la planification du réseau, M.L.C.P. Janvier 1985 (identifie les sites naturels du Nouveau-Québec susceptibles de présenter un intérêt majeur au chapitre de la conservation du patrimoine naturel et culturel)
- 43.3.2 DIRECTIVE FINALE D'ÉTUDE D'IMPACT, BASE D'OPÉRATION AVANCÉE À KUJJUAQ. Comité fédéral d'examen de l'environnement Kativik. Mai 1989.
- 43.3.3 ASSESSMENT OF PCBs IN ARCTIC FOODS AND DIETS: a pilot study in Broughton Island, Northwest Territories. KINLOCH D. et KUHNLEIN H. V. June 1987.
- 43.3.4 PCBs, PCDDs and PCDFs in BREAST MILK: Assessment of Health Risks. Report on a WHO Working Group. in Environmental Health no. 29. february 1987.
- 43.3.5 ARCTIC TERRESTRIAL ECOSYSTEM CONTAMINATION. THOMAS D.J., TRACY B. and MARSHALL H. Paper presented for discussion at the Scientific Evaluation Meeting on Contaminants in the North. February 1989.
- 43.3.6 ARCTIC MARINE ECOSYSTEM CONTAMINATION. MUIR D.C.G., WAGEMENT R., HARGRAVE B.T. and THOMAS D. Draft manuscript for discussion, submitted to "Environmental Contamination in Arctic Canada: Long Range Atmospheric and Marine Pollutants." February 1989.
- 43.3.7 PRESENCE AND IMPLICATIONS OF CHEMICAL CONTAMINANTS IN THE FRESHWATERS OF THE CANADIAN ARCTIC. LOCKHART W.L., WAGEMANN R., TRACY B. and SUTHERLAND D. Unpublished.
- 43.3.8 SOURCES SINKS AND PATHWAYS OF ARCTIC CONTAMINANTS. BARRIE L.A., GREGOR D., HARGRAVE B., LAKE R., MUIR D., SHEARER R. and TRACEY B. Unpublished. February 1989.
- 43.3.9 Lettre datée du 8 mars 1988, de Daniel Giguère (M.L.C.P.) à Michael Barrett (A.R.K.), concernant la création d'un parc provincial au Cratère du Nouveau-Québec.

43.3.10 PCBs AND OTHER ORGANOCHLORINE CONTAMINANTS IN NORTHERN QUÉBEC MARINE MAMMALS AND FISH. Proposition conjointe de l'A.R.K. et de la société Makivik. Mai 1989.

4. Ponceaux à la Baie Déception

Depuis la dernière inspection effectuée à l'été 1988 par le MLCP et Makivik, le MENVIQ n'a toujours pas pris position dans ce dossier. Le Comité consultatif fera une requête officielle au sous-ministre de l'Environnement afin que ce dossier soit fermé une fois pour toutes à la satisfaction de toutes les parties. Le secrétaire préparera un projet de résolution qui sera transmis pour approbation à tous les membres du Comité consultatif.

5. Études sur les BPC et autres organochlorés

Après un tour de table résumant la situation et présentant tous les intervenants présents à la réunion, M. Dewailly présente les résultats de l'étude pilote effectuée en 1988 sur la contamination du lait maternel des Inuit du Nouveau-Québec par les BPC. Il trace par la suite les grandes lignes du programme de surveillance du lait maternel qui a débuté au printemps 1989 sous la supervision du CRSSS-Kativik, en collaboration avec le CHUL et le Centre de toxicologie. Le gouvernement du Québec a octroyé un montant de 500 000 \$ pour réaliser ce programme de surveillance étalé sur une période de 2 ans. Bien que le budget ne permet pas d'effectuer des analyses sur les espèces consommées par les Inuit, le Dr. Nantel a demandé au MAPAQ de participer à l'analyse de certains aliments transformés que consomment les Inuit, entre autre le misirak. Si cette requête est refusée, le programme pourra absorber certaines analyses, mais aucun paramètre relatif au nombre et au type des échantillons n'a encore été défini.

De sont côté, M. Stone résume l'implication des Affaires indiennes dans ce dossier, en commençant par le nettoyage des sites contaminés de la ligne DEW. Suite à ce projet, les différents ministères du gouvernement fédéral impliqués (Affaires indiennes, Santé et Bien-Etre Social, Environnement, Pêches et Océans, Gouvernement des Territoires du Nord-ouest) s'aperçurent que la contamination résultant des sites DEW était en réalité minime et résultait d'un problème plus global. Le ministère des Affaires indiennes mis sur pied en 1985 un groupe de travail interdépartemental pour étudier le problème de la contamination dans l'Arctique. Le programme mis sur pied subséquent comporte trois volets: surveillance, recherche et évaluation, et tente de cerner la contamination par les organochlorés, les acides, les métaux et les radionucléides. Ce comité a mandaté

plusieurs études, notamment dans le delta du Mackenzie et à Broughton Island dans les Territoires du Nord-ouest, et publiera prochainement un rapport complet sur les sources de la contamination et le transport jusque dans l'Arctique, la contamination des écosystèmes marins et terrestres, ainsi que les effets de ces contaminants sur la santé humaine.

Makivik et l'ARK ont préparé une proposition d'étude ayant pour principal objectif de déterminer les niveaux de contamination par les BPC et autres organochlorés chez certaines espèces animales du Nouveau-Québec, particulièrement le morse, le phoque et les poissons. Cette proposition a été officiellement transmise au Comité interdépartemental chargé de coordonner les efforts de tous les ministères fédéraux impliqués. Cette proposition de recherche est la seule provenant du Nouveau-Québec, et le Comité a déjà indiqué que cette région devrait être considérée comme une priorité dans un avenir rapproché. Toutefois, il existe un problème de juridiction puisque le Comité interdépartemental a été créé pour coordonner les efforts des ministères fédéraux dans les Territoires du Nord-ouest. Ce comité ne possède pas de budget particulier pour effectuer les études nécessaires; les fonds proviennent en fait des budgets de recherche réguliers des divers ministères, et aucun ne dispose pas de fonds pour le Nouveau-Québec. En fait, la proposition devra être transmise directement à Pêches et Océans de façon à ce que des fonds soient alloués à même les programmes de ce ministère dans la région du Québec.

6. Base d'opérations avancées à Kuujjuaq

Le Comité fédéral d'examen de l'environnement Kativik a examiné les renseignements fournis par le ministère de la Défense nationale, promoteur de ce projet. Des lignes directrices particulières pour la préparation d'une étude d'impact sur l'environnement et le milieu social seront émises prochainement par le Comité fédéral d'examen à l'intention du promoteur. Ces lignes directrices intégreront les préoccupations de la population de la région et des organismes locaux, régionaux et provinciaux que le Comité fédéral d'examen a recueilli lors d'une assemblée de consultation publique qui eut lieu à Kuujjuaq le 2 mai dernier en présence des représentants de la Défense nationale.

7. Le développement de parcs provinciaux au Nouveau-Québec

Madame Christine Bernard et Monsieur Daniel Giguère, tous deux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche ont été invités à présenter la situation qui prévaut au Nouveau-

Québec. Dans un premier temps, le MLCP a répertorié tous les sites d'intérêt au Nouveau-Québec dans un document intitulé *Pitsiataugik*; suite à ce premier inventaire, tous les sites d'intérêts exceptionnels, dont le Cratère du Nouveau-Québec, seront étudiés de façon exhaustive. Le gouvernement du Québec a cependant déclaré un moratoire, d'une durée indéterminée, pour la création de nouveaux parcs provinciaux. Pour cette raison, la création d'un parc au Cratère du Nouveau-Québec n'a pas fait l'objet de discussions importantes.

Malgré cela, le Comité consultatif considère d'une part qu'il est urgent de mettre sur pied des mécanismes de protection de l'environnement au Cratère du Nouveau-Québec, et d'autre part que le gouvernement du Québec n'a pas respecté les obligations qu'il a pris en vertu de la Convention complémentaire no. 6. Selon l'avis du Comité consultatif, le moratoire pris par le gouvernement du Québec ne doit pas s'appliquer dans ce cas-ci puisque l'engagement de créer un parc provincial à cet endroit est antérieur à ce moratoire. De plus, plusieurs études scientifiques d'importance ont été menées au Cratère du Nouveau-Québec récemment, ce qui en fait simplifie le processus de cueillette de données biophysiques préalable à la création d'un parc. Les représentants du MLCP insistent pour dire que la volonté des fonctionnaires ne doit pas être mise en doute car plusieurs démarches internes ont été entreprises sans succès; les personnes présentes sont d'avis que l'intervention du Comité consultatif et des organismes locaux et régionaux devra se faire au niveau politique.

Le Comité consultatif entreprendra des démarches auprès du ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche pour que le processus de création de parc provincial au Cratère du Nouveau-Québec soit mis en branle dans les plus brefs délais.

8. Assainissement des eaux usées
9. Systèmes d'alimentation en eau potable

Monsieur Roger Beaudoin, du Secrétariat aux affaires autochtones, résume le dossier des infrastructures municipales au Nouveau-Québec. En un an, le budget consacré à l'amélioration des infrastructures (eau potable, eaux usées, rues municipales) est passé de 3,5 à 7,4 millions de dollars. Un montant de 800 000\$ a été octroyé sous les auspices du programme d'assainissement des eaux usées afin d'effectuer des études à Kuujjuaq et à Kuujjuaraapik pour l'installation d'un réseau d'aqueduc et d'égout et d'un système d'assainissement des eaux usées; le budget inclut également l'évaluation des systèmes d'assainissement des eaux usées existants à Quaqaq, à Aupaluk et à Salluit, ainsi qu'une étude de faisabilité du rejet en mer sans traitement,

ᑲᑎᑲᑦ ᑭᑭᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK

KATIVIK environmental advisory committee

C.P. 9, KUUJJUAQ, QUÉBEC, J0M 1C0 • TÉL.: (819) 964-2941

COMPTE-RENDU

CONFÉRENCE TÉLÉPHONIQUE

**ADOPTÉ
ADOPTED**

DRAFT

Kuujjuaq, le 20 mars 1989

À la demande des représentants de l'ARK au Comité consultatif, une conférence téléphonique a eu lieu le lundi 20 mars 1989 à 14 heures. En raison de l'impossibilité de rejoindre le représentant du gouvernement fédéral, cette conférence téléphonique ne peut être considérée comme une assemblée du Comité consultatif.

Les représentants suivants étaient présents:

- M. Jacques Giguère, S.A.A., président C.C.E.K.
- M. Michael Barrett, A.R.K., vice-président C.C.E.K.
- M. Tommy Grey, A.R.K.
- M. Sakiriasi Nappatuk, A.R.K.
- M. Guy Tanyan, M.S.S.S.
- M. Claude Delisle, École polytechnique

Les sujets suivants ont été discutés:

1. Présentation des nouveaux membres
2. Nomination des membres fédéraux
3. Études sur les BPC et autre organochlorés
4. Études sur le mercure chez la population de Kuujuaq
5. Base d'opération avancée (FOL) de la Défense nationale
6. Traitement des eaux usées
7. Audiences publiques sur la gestion des déchets dangereux
8. Participation des membres de l'ARK au Comité fédéral d'examen
9. Calendrier des assemblées du Comité en 1989-1990.

1. Présentation des nouveaux membres

M. Sakiriasi Nappatuk, de la communauté d'Akulivik, a été nommé représentant de l'ARK au Comité consultatif, en remplacement de M. Jimmy Mark. Le Président souhaite la bienvenue à M. Nappatuk.

MM. Tommy Grey et Michael Barrett ont été respectivement nommés président et vice-président du Comité consultatif pour l'année 1989-1990. Les membres remercient M. Giguère pour sa présidence au cours de l'année qui se termine bientôt.

2. Nomination des membres fédéraux

Le gouvernement fédéral n'a toujours pas nommé de représentant pour les deux sièges vacants qu'il détient au Comité consultatif. Les membres de l'ARK trouvent cette situation inadmissible car elle entrave considérablement les activités du Comité. Malgré de nombreuses interventions de l'ARK et du Comité consultatif, le gouvernement fédéral n'a pas montré diligence dans ce dossier, bien qu'il ait indiqué que 2 nouveaux membres seraient nommés pour le 1^{er} avril 1989. Les membres de l'ARK suivront ce dossier et interviendront à nouveau pour s'assurer que la représentation fédérale soit complète.

3. Études sur les BPC et autres organochlorés

Le CRSSS Kativik coordonne un important programme de surveillance de la contamination des Inuit par les BPC et autres organochlorés, programme auquel participe le Centre de toxicologie et le DSC de l'Université Laval. Même si le budget alloué pour réaliser les études proposées est d'environ 500 000 \$, aucune étude sur la contamination de l'environnement (eau, air, biosphère) par les BPC et autres organochlorés ne sera faite. Le département de l'Environnement de l'ARK désire fortement que ces facettes du dossier soient étudiées par les différents paliers de gouvernements, entre autres Pêches et Océans, le M.L.C.P., le MENVIQ et Environnement Canada.

L'ARK, de concert avec le département de recherche de la Société Makivik, présentera une proposition d'étude auprès des différents ministères concernés, mais il s'agit d'abord de déterminer la nature et la portée des études nécessaires. Les membres du Comité estiment qu'il faut limiter les études aux polluants environnementaux qui seront étudiés par le CRSSS et le Centre de toxicologie, c'est-à-dire surtout les BPC et autres organochlorés (DDT, DDE, aldrine, dieldrine, Mirex, etc.), et de façon moins importante les PCDD et les PCDF. Les études devront avoir pour objectif principal d'identifier les sources de la contamination par ces différentes substances toxiques: origine, variations géographiques, niveau de contamination dans les écosystèmes

nordiques, particulièrement chez les espèces utilisées par les Inuit (mammifères marins, poissons, etc.).

M. Barrett propose d'inviter à la prochaine assemblée du Comité un expert en la matière. M. Giguère se chargera de contacter soit un spécialiste du ministère de l'Environnement, soit le Docteur Nantel, directeur du Centre de toxicologie, considéré comme un expert en toxicologie (mercure, BPC, cadmium, etc.).

4. Études sur le mercure chez la population de Kuujjuaq

M. Thomas Boivin, biologiste au département de recherche de la Société Makivik à Kuujjuaq, a été mandaté par le société Kuujjuamiut Inc., d'examiner la possibilité de mener une étude sur la contamination par le mercure chez la population inuit de Kuujjuaq. Il aimerait obtenir quelques suggestions du Comité consultatif, et éventuellement entrer en contact avec un spécialiste de la matière. Les membres suggèrent qu'il communique avec M. Alan Penn, de l'Administration régionale crie, ou M. Charles Dumont, du DSC de l'Hôpital Général de Montréal, qui sont tous deux responsables du programme de surveillance de la population crie de la Baie James. Il est également suggéré d'inviter M. Boivin à la prochaine réunion du Comité consultatif.

5. Base d'opération avancée (FOL) de la Défense nationale

Depuis environ deux ans, ce dossier a plusieurs fois été à l'ordre du jour des réunions du Comité consultatif. Le Comité fédéral d'examen est l'organisme responsable de l'examen environnemental du dossier. À cet effet, le Comité fédéral a préparé une directive préliminaire d'étude d'impact sur l'environnement et le milieu social que devra présenter le promoteur (la Défense nationale) à l'Administrateur fédéral du chapitre 23 de la Convention. La directive préliminaire sera présentée pour consultation à la population de Kuujjuaq et aux groupes et organismes concernés lors d'une consultation publique prévue pour le 11 avril à Kuujjuaq (la date de cette consultation a par la suite été reporté au 2 mai), et à laquelle participera le ministère de la Défense nationale.

Certains membres du Comité consultatif ont déjà proposé quelques changements à la directive préliminaire (mention formelle de consulter la population et les groupes et organismes; aborder la question des déchets toxiques et huiles usées laissés par la Défense nationale); la date limite pour proposer des modifications à la directive est fixée au 23 avril (en raison du changement de date, le Comité fédéral recevra les commentaires et suggestions jusqu'au 5 mai 1989).

6. Assainissement des eaux usées

Le programme d'assainissement des eaux usées dans les communautés nordiques a finalement été mis sur pied, et l'ARK agit en tant que co-gérant du programme, conjointement avec la Société québécoise d'assainissement des eaux. M. Audette, biologiste à l'ARK et co-gérant du programme, a été invité à présenter aux membres du Comité consultatif les différentes composantes du programme: l'évaluation des systèmes existants à Salluit, à Quaqtac et à Aupaluk, l'étude préparatoire des systèmes d'aqueduc et d'égout à Kuujuaq et à Kuujjuaraapik, étude du rejet en mer sans traitement dans une communauté représentative du Nouveau-Québec. Le Comité consultatif désire être tenu au courant du déroulement des études, particulièrement en ce qui concerne le système de traitement par disques biologiques à Salluit et les résultats de l'étude sur le rejet en mer.

7. Audiences publiques sur la gestion des déchets dangereux

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra à partir de la mi-août des audiences publiques sur la gestion des déchets dangereux. La consultation aura pour objectif principal d'élaborer un système intégré, efficace, cohérent et sécuritaire; pour ce faire, le BAPE a créé une Commission spéciale chargée d'étudier tous les aspects, entre autre d'effectuer certaines recommandations quant au processus de sélection des sites et les critères de localisation que devront respecter tout projet d'élimination des déchets dangereux, y compris les centres d'entreposage.

M. Giguère vérifiera la documentation disponible sur le sujet; de son côté, M. Tanyan a déjà contacté M. Pierre Chevalier (BAPE) pour obtenir de plus amples détails sur le dossier. Les membres du Comité consultatif décideront à leur prochaine assemblée de présenter ou non un mémoire à la Commission sur la gestion des déchets dangereux.

8. Participation des membres de l'ARK au Comité fédéral d'examen

Tous les projets fédéraux de développement dans le territoire assujettis au processus fédéral d'évaluation et d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social sont examinés par le Comité fédéral d'examen de l'environnement Kativik, organisme bi-partite formé de trois représentants du gouvernement fédéral et de deux représentants de l'ARK. Or, le budget de fonctionnement des membres de l'ARK est défrayé à même le montant de la subvention que reçoit annuellement le secrétariat du Comité consultatif. En raison de l'absence de projet fédéral par le passé, le Comité consultatif n'a jamais fait de demande supplémentaire pour couvrir les dépenses des membres de l'ARK au Comité fédéral d'examen. Cette année, avec l'annonce officielle

par la Défense nationale du projet de Base d'opération avancée à Kuujjuaq, le Comité fédéral d'examen redevient fonctionnel et un budget pour les deux membres de l'ARK en 1989-1990 devra être transmis au MENVIQ. Le secrétaire préparera une proposition budgétaire pour le MENVIQ le plus tôt possible de façon à ne pas entraver le fonctionnement du secrétariat du Comité consultatif.

9. Calendrier des assemblées du Comité en 1989-1990

M. Barrett propose que l'on détermine dès le début de l'année le calendrier des réunions du Comité consultatif. Il rappelle aux membres que le Comité est tenu, en vertu de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, de se réunir au moins quatre fois par année financière. Bien qu'il soit difficile de fixer à l'avance la date exacte d'une assemblée, il propose cependant que le Comité se réunisse cette année en avril, en juin, en octobre, et décembre et en février. Le secrétaire contactera tous les membres au moins trois semaines avant le mois précédent l'assemblée proposée afin d'en déterminer la date et le lieu exacts.

Il est proposé que le Comité consultatif se réunisse la dernière semaine d'avril, à Kuujjuaraapik ou à Montréal (la date de la réunion a par la suite été reportée à la fin mai: le secrétaire contactera les membres au courant de la semaine du 24 avril).

Philippe Di Pizzo
Secrétaire

solution que semble favoriser le gouvernement du Québec mais que rejettent l'ARK et le ministère de l'Environnement. L'ARK a obtenu la co-gérance de ces études, et tiendra le Comité consultatif au courant des conclusions qui seront tirées.

9. Budget (Comité fédéral d'examen)

Michael Barret indique aux membres du Comité consultatif que la question du budget de la participation des membres de l'ARK au Comité fédéral d'examen de l'environnement Kativik n'a pas encore été résolue. Rappelons que ces dépenses sont assumées par le secrétariat du Comité consultatif, qui n'a pas obtenu de budget additionnel pour faire face à ces dépenses supplémentaires. Le MENVIQ donnera prochainement sa réponse à l'ARK quant à la possibilité d'obtenir un financement adéquat pour 1989-1990.

10. Prochaine réunion

La prochaine assemblée aura lieu à Kuujjuaraapik ou à Umiujaq la première semaine du mois de septembre prochain.

KRG (Translation-IS-89/07/05)

Kativik Environmental Advisory Committee

MINUTES

FORTY-THIRD SITTING

**ADOPTÉ
ADOPTED**

Québec, June 1, 1989

AGENDA

1. Adoption of the Agenda
2. Adoption of the Minutes of the 42nd Sitting and of the Conference Call of March 20, 1989
3. Filing of Documents
4. Culverts in Deception Bay
5. Studies on PCBs and other Organochlorine Contaminants
6. Update on the Department of National Defence's Forward Operating Location
7. Development of Provincial Parks in Northern Quebec
8. Wastewater Treatment: update
ocean disposal
government policy
9. Drinking Water Supply Systems
10. Participation of KRG Members on the Kativik Environmental Review Panel (KERP) (see paragraph 23.4.12 of the James Bay and Northern Québec Agreement)
12. Next Sitting

The 43rd sitting of the Advisory Committee took place on June 1, 1989 at the offices of the Secrétariat aux affaires autochtones (SAA).

The following members were present:

Mr. Tommy Grey, Chairman (Kativik Regional Government-KRG)
Mr. Michael Barrett, Vice-Chairman (KRG)
Mr. Jacques Giguère, (SAA-Quebec)
Mr. Guy Tanyan (Ministère de la Santé et des Services sociaux-MSSS-Quebec)
Mr. Claude Delisle (Ecole polytechnique-Quebec)
Mr. Yvan Vigneault (Department of Fisheries and Oceans-DFO-Canada)
Mr. Jean-Guy Chartrand (Department of Indian Affairs and Northern Development-DIAND-Canada)
Mr. Pierre Marchand (Canada)

The following persons were also invited to participate in discussions concerning:

PCBs and other organochlorines:

Mr. Stas Olpinski (Makivik Corporation, Kuujjuaq)
Mr. David Stone (DIAND, Ottawa)
Mr. Pierre Dupuis (Canadian Wildlife Service, Quebec)
Ms. Mimi Breton (DFO, Quebec)
Ms. Suzanne Bruneau (Kativik Regional Board of Health and Social Services-Kativik CRSSS, Kuujjuaq)
Mr. Eric Dewailly (Centre de toxicologie, Quebec)

The creation of a park in Northern Quebec:

Ms. Christiane Bernard (Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche-MLCP, Quebec)
Mr. Daniel Giguère (MLCP, Quebec)

Wastewater treatment and drinking water supply:

Mr. Roger Beaudoin (SAA, Quebec)

On behalf of all the members of the Advisory Committee, Michael Barrett welcomed Jean-Guy Chartrand and Pierre Marchand, who have been appointed as members by the Deputy Minister of the Ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ). Before proceeding with the items on the agenda, Michael Barrett introduced the members of the Advisory Committee to the guests; all the persons introduced themselves and briefly explained their role and participation in the meeting.

1. Adoption of the Agenda

"Culverts in Deception Bay" is added to the agenda as the fourth item.

2. Adoption of the Minutes of the 42nd Sitting and of the Conference Call of March 20, 1989

The minutes were adopted without any modifications.

3. Filing of documents

The following documents were received at the Secretariat since the last sitting, and are available for consultation.

- 43.3.1 PITSIATAUGIK "Que l'on te protège..." Service de la planification du réseau, MLCP, January 1985 (identifies the natural sites in Northern Quebec that may be of major interest in terms of preserving natural and cultural heritage).
- 43.3.2 FINAL GUIDELINES FOR THE IMPACT STATEMENT, FORWARD OPERATING LOCATION IN KUUJJUAQ, KERP, May 1989.
- 43.3.3 ASSESSMENT OF PCBs IN ARCTIC FOODS AND DIETS: a pilot study in Broughton Island, Northwest Territories. KINLOCH D. and KUHNLEIN H.V., June 1987.
- 43.3.4 PCBs, PCDDs and PCDFs in BREAST MILK: Assessment of Health Risks. Report of a World Health Organization Work Group in Environmental Health no 29, February 1987.
- 43.3.5 ARCTIC TERRESTRIAL ECOSYSTEM CONTAMINATION. THOMAS D.J., TRACY B. and MARSHALL H. Paper presented for discussion at the Scientific Evaluation Meeting on Contaminants in the North, February 1989.
- 43.3.6 ARCTIC MARINE ECOSYSTEM CONTAMINATION. MUIR D.C.G., WAGEMENT R., HARGRAVE B.T. and THOMAS D. Draft manuscript for discussion submitted to "Environmental Contamination in Arctic Canada: Long Range Atmospheric and Marine Pollutants", February 1989.

- 43.3.7 PRESENCE AND IMPLICATIONS OF CHEMICAL CONTAMINANTS IN THE FRESHWATERS OF THE CANADIAN ARCTIC. LOCKHART W.L., WAGEMANN R., TRACY B. and SUTHERLAND D. Unpublished.
- 43.3.8 SOURCES SINKS AND PATHWAYS OF ARCTIC CONTAMINANTS. BARRIE L.A., GREGOR D., HARGRAVE B., LAKE R., MUIR D., SHEARER R. and TRACEY B. Unpublished. February 1989.
- 43.3.9 Letter dated March 8, 1988 from Daniel Giguère (MLCP) to Michael Barrett (KRG) concerning the creation of a provincial park at the Northern Quebec Crater.
- 43.3.10 PCBs AND OTHER ORGANOCHLORINE CONTAMINANTS IN NORTHERN QUEBEC MARINE MAMMALS AND FISH. Joint proposal by the KRG and Makivik Corporation, May 1989.

4. Culverts in Deception Bay

Since the last inspection during the summer of 1988 by the MLCP and Makivik Corporation, MENVIQ has still not taken a stand in this file. The Advisory Committee will make an official request to MENVIQ's Deputy Minister so that the file may closed for once and for all to the satisfaction of all the parties concerned. The Secretary will prepare a draft resolution that will be forwarded for approval to all Committee members.

5. Studies on PCBs and other Organochlorine Contaminants

After a summary of the situation, and an introduction of all the participants attending the meeting, Eric Dewailly presented the results of a pilot study carried out in 1988 on PCB contamination of breast milk in the Inuit of Northern Quebec. He then outlined the surveillance program for breast milk that began during the spring of 1989 under the supervision of the Kativik CRSSS, in cooperation with the Centre Hospitalier de l'Université de Laval (CHUL) and the Centre de toxicologie. The Government of Quebec has granted \$500,000 over a two-year period towards this program. Even though the budget does not allow analyses on species consumed by the Inuit to be carried out, Dr. Nantel has asked the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) to participate in the analysis of certain processed foods consumed by the Inuit, such as misirak. If this request is refused, some of the analyses will still be done within the scope of the program, but no parameters related to the number and type of samples have yet been defined.

David Stone summarized DIAND's involvement in this file, beginning with the cleaning of contaminated sites along the Distant Early Warning (DEW) Line. Following this project, the various federal departments concerned (DIAND, Health and Welfare, Environment, the DFO, the Government of the Northwest Territories) observed that the contamination of the DEW sites was in fact minimal and resulted from a more general problem. In 1985, DIAND set up a interdepartmental work group to study the problem of contamination in the Arctic. The program that was subsequently established was comprised of three facets: surveillance; research and evaluation; and defining contamination according to organochlorines, acids, metals and radionuclides. This committee has commissioned several studies, in particular, in the delta of the Mackenzie River and at Broughton Island in the Northwest Territories. The committee will soon publish a complete report on the sources of contamination, the transmission of these contaminants into the Arctic, the contamination of marine and land ecosystems, and the effects of these contaminants on the health of humans.

Makivik Corporation and the KRG have prepared a proposal for a study whose main objective would be to determine the level of contamination by PCBs and other organochlorines in certain species in Northern Quebec, in particular, walrus, seal and fish. This proposal has been officially submitted to the interdepartmental committee responsible for coordinating the efforts of all the federal departments involved. This is the only research proposal from Northern Quebec, and the committee has already indicated that this region should be considered as a priority in the near future. However, there is a problem concerning jurisdiction because the interdepartmental committee has been established to coordinate the efforts of the federal departments in the Northwest Territories. This committee does not have the budget to carry out the required studies since funding comes from the regular research budgets of the various departments, and none of these departments has the necessary funds for Northern Quebec. The proposal should be forwarded directly to the DFO so that funds may be allocated to the programs that the Department has in Quebec.

6. Update on the Department of National Defence's Forward Operating Location

The KERP has reviewed the information submitted by the proponent, the Department of National Defence (DND), and will soon issue specific guidelines for the preparation of an environmental and social impact statement to the proponent. These guidelines will integrate the

concerns of the population of the region and of local, regional and provincial organizations. The KERP had gathered these concerns during the public consultation that took place in Kuujuaq on May 2, 1989 with DND representatives.

7. Development of Provincial Parks in Northern Quebec

Christiane Bernard and Daniel Giguère, both from the MLCP, were invited to explain the actual situation in Northern Quebec. The MLCP has already prepared a list of sites of interest in Northern Quebec in a document entitled Pitsiataugik, and will proceed to study all exceptional sites of interest, such as the Northern Quebec Crater. However, the Government of Quebec has declared a moratorium, for an undetermined amount of time, for the creation of new provincial parks. For this reason, the creation of a park at the Crater has not been the subject of any major discussions.

In spite of this situation, the Advisory Committee considers it urgent that mechanisms be established to protect the environment at the Crater. It also considers that the Government has not respected its obligations as stipulated in complementary agreement n° 6 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. According to the Advisory Committee, the Government's moratorium should not be applicable in this case since the commitment to create this park dates prior to the moratorium. Furthermore, several important scientific studies have recently been carried out on the Crater that in fact simplify the process of collecting biophysical data prior to the creation of the park. MLCP representatives insist on the fact that the willingness of employees should not be questioned since several internal measures have been taken even if unsuccessfully. The persons attending the meeting believe that the Advisory Committee and local and regional organizations should intervene on a political level.

The Advisory Committee will undertake steps with the MLCP to ensure that the process for creating a provincial park may be set in motion as quickly as possible.

8. Wastewater Treatment

9. Drinking Water Supply Systems

Roger Beaudoin of the SAA summarized the municipal infrastructure file in Northern Quebec. In one year, the budget allocated towards the improvement of infrastructures (drinking water, wastewater, municipal roads) went from \$3.5 to \$7.4 million. The sum of \$800,000

KRG (Translation-IS-89/05/11)

MINUTES

CONFERENCE CALL

**ADOPTÉ
ADOPTED**

DRAFT

Kuujuaq, March 20, 1989

Upon the request of representatives from the Kativik Regional Government (KRG) to the Kativik Environmental Advisory Committee, a conference call took place on March 20, 1989 at 2:00pm. Since it was impossible to reach the federal government's representative, this conference call cannot be considered a regular sitting of the Committee.

The following representatives were present:

Jacques Giguère, Secrétariat aux affaires autochtones (SAA), Committee Chairman
Michael Barrett, KRG, Committee Vice-Chairman
Tommy Grey, KRG
Sakiriasi Nappatuk, KRG
Guy Tanyan, Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS)
Claude Delisle, Ecole polytechnique

The following subjects were discussed:

1. Presentation of New Members
2. Appointment of Federal Members
3. Studies on PCBs and Other Organochlorines
4. Studies on Mercury Contamination in the Population of Kuujjuaq
5. The Department of National Defence's (DND) Forward Operating Location (FOL)
6. Wastewater Treatment
7. Public Hearings on the Management of Hazardous Wastes
8. Participation of KRG Members on the Kativik Environmental Review Panel
9. Schedule of the Committee's Meetings for 1989-1990

1. Presentation of New Members

The Chairman welcomed Sakiriasi Nappatuk, from Akulivik, who has replaced Jimmy Mark as the KRG's representative.

Tommy Grey and Michael Barrett were respectively appointed Committee Chairman and Vice-Chairman for 1989-1990. The members thanked Jacques Giguère for his term as Chairman for the fiscal year that will end shortly.

2. Appointment of Federal Members

The federal government has still not appointed representatives for its two vacant seats. The KRG members find this situation intolerable since it significantly hinders the Committee's activities. In spite of numerous interventions on the part of the KRG and the Committee, the federal government has not been conscientious with this file, even though it had indicated that two new members would be appointed before April 1, 1989. The KRG members will follow up this file and will intervene again to ensure that the federal government is represented as it should be.

3. Studies on PCBs and Other Organochlorines

The Kativik Regional Board of Health and Social Services (Kativik CRSSS) is coordinating an important program to monitor the contamination of Inuit by PCBs and other organochlorines. The Centre de toxicologie and the Community Health Department of the Université Laval are also participating in this program. Even though the budget allocated for these studies is approximately \$500,000, no studies will be done on the contamination of the environment (water, air, biosphere) by PCBs and other organochlorines. The KRG's Environment Section strongly desires that these aspects of the file be studied by the different levels of government, including Fisheries and Oceans Canada, the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), the Ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ) and Environment Canada.

In conjunction with Makivik Corporation's Research Department, the KRG will submit a study proposal to the various ministries concerned, however, the nature and scope of the necessary studies must first be determined. Committee members believe that the studies should be limited to environmental pollutants that the Kativik CRSSS and the Centre de toxicologie will study, that is, primarily PCBs and other organochlorines (DDT, DDE, aldrin, dieldrin, Mirex, etc.), and secondly, PCDDs and PCDFs. The studies' main objective should be to identify the sources of contamination by these various toxic substances: origin, geographic variations, level of contamination in the northern ecosystems, particularly in the species used by the Inuit (marine mammals, fish, etc.).

Michael Barrett suggested that an expert in this field be invited to the next Committee meeting. Jacques Giguère will be responsible for contacting either a specialist from MENVIQ or Doctor Nantel, Director of the Centre de toxicologie, who is considered an expert in toxicology (mercury, PCBs, cadmium, etc.).

4. Studies on Mercury Contamination in the Population of Kuujuaq

Thomas Boivin, biologist at Makivik Corporation's Research Department has been given a mandate by Kuujuaq Inc. to study the possibility of carrying out a study on mercury contamination in Kuujuaq's Inuit population. He would like to obtain some suggestions from the Committee, and eventually contact a specialist in the area. The members suggested that he communicate with Alan Penn of the Cree Regional Authority, or Charles Dumont of the Montreal General Hospital's Community Health Department, who are both responsible for the monitoring program for the Cree in the James Bay region. It was also suggested that Thomas Boivin be invited to the Committee's next meeting.

5. The Department of National Defence's (DND) Forward Operating Location (FOL)

For approximately the last two years, this file has frequently appeared on the Committee's agenda. The Kativik Environmental Review Panel is the body responsible for the environmental review of this file. Thus, the Review Panel has prepared preliminary guidelines for the environmental and social impact assessment statement which the proponent (the DND) must submit to the Federal Administrator of Section 23 of the James Bay and Northern Québec Agreement. The preliminary guidelines will be presented to the population of Kuujuaq and to the groups and organizations concerned during a public consultation planned for April 11, 1989 in Kuujuaq (the date of this consultation has been postponed until May 2, 1989), and in which the DND will participate.

Certain Committee members have already proposed several changes to the preliminary guidelines (formal mention of consulting the population, groups and organizations; dealing with the issue of toxic wastes and used oil left by the DND). The deadline for suggesting modifications to the preliminary guidelines is April 23, 1989 (due to the change in the date of the public consultation, the Review Panel will accept comments until May 5, 1989).

6. Wastewater Treatment

The Wastewater Treatment Program in the northern communities has finally been established, and the KRG is the program's co-manager in conjunction with the Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAE). Denis Audette, biologist for the KRG and co-manager of the program, has been invited to present to Committee members the program's various elements: evaluation of the existing systems in Salluit, Quaqaq and Aupaluk; preliminary study for the aqueduct and sewer systems in Kuujuaq and Kuujuaaraapik; and a study for the ocean disposal of untreated wastewater in a community representative of Northern Quebec. The Committee wishes to be kept up to date on the progress of the studies, particularly concerning the rotating biological contactor in Salluit and the results of the study on ocean disposal.

7. Public Hearings on the Management of Hazardous Wastes

Beginning in mid-August, the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) will hold public hearings on the management of hazardous wastes. The main objective of the consultation will be to develop an integrated, efficient, coherent and safe system. To do this, the BAPE has created a special commission responsible for reviewing all aspects of hazardous waste management, among others, making certain recommendations on the

process of site selection and the location criteria that all hazardous waste disposal projects, including storage centres, should respect.

Jacques Giguère will verify available documentation on the subject. Guy Tanyan has already contacted Pierre Chevalier (BAPE) in order to obtain more details on the file. Committee members will decide at the next meeting whether or not to submit a memorandum to the Commission sur la gestion des déchets dangereux.

8. Participation of KRG Members on the Kativik Environmental Review Panel

All federal development projects in the territory that are subject to the environmental and social impact assessment and review procedure are reviewed by the Kativik Environmental Review Panel, a bi-partite body formed of three representatives from the federal government and two from the KRG. The operating budget of the KRG members is covered by the subsidy that the Committee's Secretariat receives annually. Due to the lack of federal projects in the past, the Committee has never requested additional funds to cover the expenses of the KRG members on the Review Panel. This year, with the DND's official announcement of the FOL project in Kuujuaq, the Review Panel has become operational once again and a budget for the two KRG members for 1989-1990 should be sent to MENVIQ. The Secretary will prepare a budgetary proposal for MENVIQ as soon as possible so that the operation of the Committee's Secretariat is not hindered.

9. Schedule of the Committee's Meetings for 1989-1990

Michael Barrett suggested that the Committee set up a schedule of meetings at the beginning of the year. He reminded members that according to the *Environment Quality Act*, the Committee must meet at least four times per fiscal year. Even though it is difficult to set an exact date for the meetings in advance, he suggested that the Committee meet in April, June, October, December and February. The Secretary will contact all members at least three weeks before the month preceding the proposed meeting in order to determine the exact date and time.

It was proposed that the Committee meet the last week in April, either in Kuujuaaraapik or Montreal (the date of the meeting has been moved to the end of May; the Secretary will contact the members during the week of April 24, 1989).

Philippe Di Pizzo
Secretary

was granted under the Wastewater Treatment Program in order to carry out studies in Kuujuaq and Kuujuarapik for the installation of an aqueduct and sewer network, as well as a wastewater treatment system. The budget also included the evaluation of the actual wastewater treatment systems in Quaqtaq, Aupaluk and Salluit, as well as a feasibility study for the disposal of untreated wastewater into the ocean -- a solution which the Government of Quebec seems to favour but which the KRG and MENVIQ reject. The KRG is co-manager for these studies and will keep the Advisory Committee up to date on the results.

10. Budget

Michael Barrett indicated that the issue of the budget for the participation of the KRG members on the KERP has still not been resolved. These expenses are paid by the Advisory Committee's Secretariat, who has not obtained any additional funds to meet these supplementary expenses. MENVIQ will give its response to the KRG shortly with regards to the possibility of obtaining adequate financing for 1989-1990.

11. Next Sitting

The next sitting will take place either in Kuujuarapik or in Umiujaq during the first week of September 1989.